

392 874 Football Soccer at St Kilda Beach

TOTAL DURATION: 00:12:43

Time in	Time out	Transcription	Translation
00:00:15	00:01:16	<p>Rocio: Hola y bienvenidos al programa Speak My Language, donde personas de diversas culturas y comunidades hablan acerca de cómo vivir bien con una discapacidad. Mi nombre es Rocio Mendieta y trabajo para Ethnic Communities Council of Victoria. En nuestras entrevistas hablamos con personas de otras culturas y comunidades que tienen alguna discapacidad o que trabajan con esta población para que nos enseñen cómo ellos usan sus habilidades personales y recursos comunitarios para vivir bien en donde se encuentran. Compartimos historias reales, consejos e ideas de personas con discapacidad y otras quienes nos cuentan acerca de lugares accesibles, actividades y oportunidades. Australia tiene algunas de las mejores playas del mundo y muchas de ellas son accesibles para personas con diferentes discapacidades, como aquellas que usan sillas de rueda u otros tipos de ayudas para movilidad. Hoy estamos hablando con Sahily, quien compartirá su experiencia de visitar la playa de St Kilda de Port Phillip, que están a un corto viaje de Melbourne. Bienvenida, Sahily.</p>	<p>Rocío: Hello and welcome to the Speak My Language program, where people from diverse cultures and communities talk about living well with a disability. My name is Rocío Mendieta and I work for the Ethnic Communities Council of Victoria. In our interviews, we talk to people from other cultures and communities who have disabilities or who work with this population to learn how they use their personal skills and community resources to live well where they are. We share real stories, advice and ideas from people with disabilities and everyone who tells us about accessible places, activities and opportunities. Australia has some of the best beaches in the world and many of them are accessible to people with different disabilities, such as those who use wheelchairs or other types of mobility aids. Today we are talking to Sahily, who will share her experience visiting Port Phillip's St Kilda Beach, which is a short drive from Melbourne. Welcome, Sahily.</p>
00:01:17	00:01:19	<p>Sahily: Muchas gracias, Rocio, por la invitación.</p>	<p>Sahily: Thank you very much, Rocío, for the invitation.</p>
00:01:20	00:01:29	<p>Rocio: Bueno, nuevamente acá con nosotros. De verdad, mil gracias por compartir este espacio. Para empezar, cuéntenos qué disfruta de visitar la playa.</p>	<p>Rocío: Good to have you here with us again. Thank you very much for sharing this space. To begin with, tell us what you enjoy about visiting the beach.</p>
00:01:30	00:01:54	<p>Sahily: Lo primero que disfruto es el ambiente que se vive en esa</p>	<p>Sahily: The first thing I enjoy is the atmosphere on that beach. It</p>

		<p>playa. Y aparte que es muy cerca a la ciudad para llegar allá, entonces es muy asequible y encuentras a los alrededores restaurantes, restaurantes que quedan al frente de la playa. Como que hay varias actividades que tú puedes hacer ahí mismo.</p>	<p>is also very close to the city to get there, so it is very affordable and you can find restaurants nearby, restaurants that are right in front of the beach. I mean, there are several activities that you can do right there.</p>
00:01:54	00:02:09	<p>Rocio: Claro que sí. Yo imagino que tú has visitado también algunas otras playas, eh... Entonces cuéntanos cómo describirías tu experiencia en comparación con otras playas. St Kilda versus otras que hayas visitado.</p>	<p>Rocío: Of course. I imagine that you have also visited some other beaches... So, tell us how you would describe your experience compared to other beaches. St Kilda compared to others you have visited.</p>
00:02:10	00:03:27	<p>Sahily: Eh, bueno, digamos que... que lo primero, lo primero es que queda cerca a la ciudad. Se puede llegar fácilmente en <i>tram</i>, en tren. No hay necesidad de tener que irse en carro. Me parece que esa es una gran diferencia para muchas personas, porque es muy cerca la ciudad. Eh... tal vez, eh, el ambiente que se vive allá. Tiene más cercanía a cosas que se puedan hacer, como ir a restaurantes o, de pronto, a discotecas, a clubs, ahí cerca, a la... a la playa. También, otra cosa es que queda como un parque de atracciones cerca, entonces tiene como mayor accesibilidad a no... De si uno está en la playa, también hacer otras cosas aparte, ¿sí? Como hacer un día en la playa. Pero también pueden hacer... ir al parque, ir a restaurantes, ir a... no sé, a discotecas. Entonces tiene muchas cosas a su alrededor que facilita muchas cosas, en comparación con... digamos, no sé, la playa de Altona, por ejemplo, que es lejos y para llegar allá se necesita otro medio de transporte si tú vives lejos de la ciudad o todo lo demás.</p>	<p>Sahily: Uh, well, let's say that... the first thing, the first thing is that it is close to the city. It can be easily reached by <i>tram</i> and train. There is no need to drive to get there. I think that it makes a big difference for many people because it's very close to the city. Uh... maybe, uh, the kind of atmosphere you get there. It is closer to things that you can do, like going to restaurants or, all of a sudden, to discos, to clubs, nearby, to the... to the beach. Also, another thing is that there is an amusement park nearby, so it has greater accessibility to not... If you are at the beach, you can also do other things, can't you? Such as to spend a day at the beach. But they can also... go to the park, go to restaurants, go to... I don't know, to discos. So it has a lot of things around it that make it easier, compared to... let's say, I don't know, Altona Beach, for example, which is far away and to get there you need another means of transport if you live far away from the city or everything else.</p>

00:03:28	00:03:51	Rocio: Okey. Ahora que mencionabas hace un momento que la playa es accesible, tengo entendido que St Kilda Beach tiene reputación de ser una de las mejores playas en términos de accesibilidad. ¿Qué características pudiste ver que facilitan el disfrute de las personas con discapacidades? ¿Pudiste ver la estera que hay en la playa para que la gente pueda ingresar al agua en silla de ruedas?	Rocío: Okay. Now that you mentioned a moment ago that the beach is accessible, it is my understanding that St Kilda Beach has a reputation for being one of the best beaches in terms of accessibility. What features could you see that facilitate the enjoyment of people with disabilities? Did you get a chance to see the matting on the beach so that people can enter the water in wheelchairs?
00:03:51	00:04:20	Sahily: Sí, sí, eh... Aparte de que es asequible por medio de transporte, también la asequibilidad para las personas que tienen discapacidades es muy notorio, cómo... cómo está segmentado, no segmentado, como dividido, eh... para que las personas que tengan o utilicen silla de ruedas puedan ingresar a la playa, por la arena y por todo lo demás no... no es fácil, pero para eso se hace. O sea, como... como esa transición para las personas con discapacidad.	Sahily: Yes, yes, uh... Apart from the fact that it is accessible by public transport, the accessibility for people with disabilities is also very noticeable, how... how it is segmented, I mean, not segmented, like divided, uh... so that people who have or use wheelchairs can enter the beach, because of the sand and everything else, it is not... it is not easy, but that is why this is done. I mean, like... like that transition for people with disabilities.
00:04:21	00:04:29	Rocio: Así es. Bueno, ¿qué pasa con las otras instalaciones de la playa, como los baños públicos, vestuarios, duchas? ¿Las utilizaste? ¿Eran accesibles?	Rocío: That's right. Well, what about the other beach facilities, such as public restrooms, changing rooms and showers? Did you use them? Were they accessible?
00:04:29	00:04:42	Sahily: Sí, sí, tienen... Tienen, pues, los baños normales. Pero obviamente también está la ubicación para las personas con discapacidad para poder utilizarlas, es asequible a todo tipo de personas.	Sahily: Yes, yes, they have... So they have normal bathrooms. But obviously, there is also a location for people with disabilities to be able to use them; it is accessible to everyone.
00:04:43	00:04:50	Rocio: Yo me imagino que tú visitaste la playa en verano, porque ahora en invierno imagino que no es muy chévere porque debe ser muy frío.	Rocío: I imagine that you visited the beach in summer, because now in winter I guess it is not very nice because it must be very cold.
00:04:50	00:04:50	Sahily: Sí.	Sahily: Yes.
00:04:51	00:05:10	Rocio: Yo imagino también que la playa puede llenarse,	Rocío: I also imagine that the beach can get crowded,

		especialmente en verano. ¿Cómo es la situación del estacionamiento en la... en la playa? ¿Fue fácil conseguir estacionamiento? ¿Lo viste muy concurrido? ¿Es fácil para las personas que, digamos, deciden ir en su vehículo particular? ¿Pudiste ver este tema?	especially in summer. How is the parking situation at the... at the beach? Was it easy to find a parking space? Did you find it very crowded? Is it easy for people who, let's say, decide to go in their private vehicle? Did you get a chance to experience this situation?
00:05:10	00:06:01	Sahily: Sí, en verano... En verano, sí creo que es mejor ir en verano, porque en... en invierno, pues, es mucho el frío, pero en invierno es una playa que es muy visitada. Yo creo que muchas personas de... de Melbourne por la accesibilidad llegan allá y, obviamente, en carro. Digamos que hay bastante accesibilidad de... de <i>car park</i> , de... de parqueadero, o sea, alrededor. Y también se puede hacer, digamos, si uno va en <i>tram</i> también se puede acceder allá, pero en carro, digamos que no, no hay ningún problema. Lo único es cómo llegar y buscar el lugar, ¿sí? Como en todos lados, cuando uno llega a un lugar, a un evento, algo, pues, lo que va a buscar es el parqueadero. Pero en realidad está muy bien diseñado para si uno quiere ir en carro, parquear en... en algún área de la... de la playa, cerca de la playa.	Sahily: Yes, in summer... In summer, I think it is better to go in summer, because in... in winter, well, it is very cold; however, it is a really popular beach in winter. I think a lot of people go from... from Melbourne because of the accessibility to get there and, obviously, by car. I would say that there is enough accessibility of... of <i>car park</i> , of... parking, that is, all around. And you can also, let's say, if you go by <i>tram</i> you can also get there, and by car, I would say no, there is no problem. The only thing is how to get there and find the place, right? Like everywhere else, when you arrive at a place, an event, something, well, what you look for is the car park. But it's actually very well designed so that if you want to go by car, you can park in... in some area of the... of the beach, near the beach.
00:06:02	00:06:13	Rocio: Anteriormente, tú mencionaste que es un lugar que tiene restaurantes, que tiene el parque de diversiones y demás. ¿Viste o disfrutaste de los lugares que hay para comer?	Rocío: Earlier, you mentioned that it is a place that has restaurants, that has an amusement park and so on. Did you see or enjoy the places to eat?
00:06:14	00:06:44	Sahily: Sí, sí, sí. He estado en algunos restaurantes y muy cerca a la playa porque uno... uno, pues, la playa... aparte que queda cerca del parque de atracciones, también hay restaurantes como al frente de la playa y, cerca también a la playa,	Sahily: Yes, yes, yes. I have been to some restaurants very close to the beach because one... one, well, the beach... besides the fact that it is near the amusement park, there are also restaurants like in front of the beach and, also near the beach, there is like

		<p>hay como una calle de muchos restaurantes. Entonces he ido muchas veces allá y son muy buenos los restaurantes. Es muy rica la comida, es muy rica, y también hay como la parte de postres y todo lo demás de helados, porque yo amo los helados, entonces siempre disfruto mucho de ir allá.</p>	<p>a street with many restaurants. So I have been there many times and the restaurants are very good. The food is delicious, it's tasty, and there's also the dessert part and everything else with ice cream, because I love ice cream, so I always enjoy going there a lot.</p>
00:06:46	00:06:51	<p>Rocio: Oye, y tú que amas el fútbol, ¿también has tenido la oportunidad de jugar un poquito de fútbol en la arena?</p>	<p>Rocío: Hey, and you who love soccer, have you also had the opportunity to play a little soccer in the sand?</p>
00:06:52	00:07:20	<p>Sahily: Sí, claro. Eso es... eso es como... Como que se siente el ambiente allá, en verano es muy bueno porque como Melbourne es tan multicultural, entonces escuchas la música. Hay personas que bailan. Hay personas que están jugando en la playa. Y sí, sí lo he hecho. Sí he hecho... Me encanta el fútbol, como ya lo sabes. Y sí, sí hemos jugado en la playa o querer hacer veintiuna o no dejar caer el balón. Entonces el ambiente es muy bonito.</p>	<p>Sahily: Yes, of course. That's... that's like... You can feel the atmosphere there, in summer it's really good because Melbourne is so multicultural, and you listen to the music. There are people who dance. There are people playing on the beach. And yes, yes, I have done it. Yes, I have done... I love soccer, as you know. And yes, yes, we have played on the beach, to play "twenty-one" or not drop the ball. So the atmosphere is very nice.</p>
00:07:21	00:07:28	<p>Rocio: Okey. ¿Por qué crees que es importante tener estas playas? Que estas playas sean accesibles para las personas que tengan alguna discapacidad.</p>	<p>Rocío: Okay. Why do you think it is important to have these beaches? I mean, that these beaches are accessible to people with disabilities.</p>
00:07:29	00:08:43	<p>Sahily: Yo creo que, eh... digamos que lo principal es que... para las personas que no pueden acceder fácilmente a las playas, a las playas que sean más lejos, esta playa que queda tan cerca y que es en la ciudad, tenga la oportunidad de que todas las personas puedan ir y disfrutar de eso, ¿sí? Porque... lo digo por... digamos en mi caso, la discapacidad y todo lo demás, muchas veces no es fácil acceder a todos los sitios, ¿sí? Pero si una persona en silla de ruedas, por ejemplo, va a esta playa que es</p>	<p>Sahily: I think that, uh... let's say that the main thing is that... the people who cannot easily access the beaches, the ones that are further away, this beach that is so close and that is in the city... to have the opportunity for all people to go and enjoy that, right? Because... I say this because of... let's say in my case, disability and everything else, it's often not easy to access all the places, right? But if a person in a wheelchair, for example, goes to this beach that is close to the city, they don't need hours of</p>

		<p>cerca de la ciudad, no necesita horas de transporte, no necesita estar... mejor dicho, pensando en cómo voy a entrar a la playa o cómo voy a entrar al baño, cómo es... Entonces, es como la facilidad que tenemos las personas con discapacidad de acceder a ese tipo de eventos, ¿sí? Que es... Es más como... como que se vea que las personas con discapacidad podemos hacer normalmente las cosas como otras personas y acceder a los mismos lugares, ¿sí? Entonces es como muy importante, eh... como la oportunidad que se le da a otras personas para que sea igualitario todo, por decirlo así.</p>	<p>transportation, they don't need to be... I mean, thinking 'how am I going to enter the beach?' or 'how am I going to enter the bathroom? how is...!' So, it's like how easy it is for people with disabilities to have access to these types of events, right? Which is... It's more like... like showing that people with disabilities can normally do things like other people and have access to the same places, right? So it's very important, uh... like the opportunity that is given to other people to keep everything on an equal basis, so to speak.</p>
00:08:44	00:08:52	<p>Rocio: Así es. Bueno, Sahily, ¿cuáles son los beneficios de pasar tiempo en la playa? Dime al menos tres beneficios que para ti sean fundamentales.</p>	<p>Rocío: That's right. Well, Sahily, what are the benefits of spending time at the beach? Tell me at least three benefits that are fundamental for you.</p>
00:08:53	00:09:42	<p>Sahily: Para mí, es primero... Yo amo la playa, la conexión con la naturaleza. Me encanta la paz y la tranquilidad que transmite el mar, la brisa, el sol, el sonido del... de las olas o cuando llega al... pues, el agua a tus pies, el sentir que estás vivo, que puedes sentir esa tranquilidad, esa paz. No sé, el... el ver la felicidad y cómo las personas disfrutan de ese momento, de ese instante que es estar en la playa, tomar el sol, hablar, tal vez, jugar. Es como sentir que estás en el presente, ¿sí? Disfrutando de cada segundo de tu día. Y por último, es como el conocer otro tipo de culturas, otro tipo de personas que van a la playa. Entonces es como fundamental para mí.</p>	<p>Sahily: For me, the first is... I love the beach, the connection with nature. I love the peace and quietness that the sea transmits, the breeze, the sun, the sound of the... of the waves or when it reaches the... well, the water at your feet, the feeling that you are alive, that you can feel that tranquility, that peace. I don't know, the... to see the happiness and how people enjoy that moment, that instant of being on the beach, sunbathing, talking, maybe playing. It's like feeling like you're in the present moment, right? Enjoying every second of your day. And finally, it's like meeting other cultures, other kinds of people who go to the beach. So it's kind of fundamental for me.</p>
00:09:43	00:09:53	<p>Rocio: Okey, súper. Bueno, para finalizar, démosles el consejo a las personas que quieren visitar</p>	<p>Rocío: Okay, super. Well, to conclude, let's advise people who want to visit the beach and how</p>

		la playa y cómo podrían ellos mejorar su calidad de vida.	they could improve their quality of life.
00:09:54	00:10:21	Sahily: Eh... no, yo creo que solamente tener la mentalidad de... de pasar un rato agradable. Tal vez, de pronto, llevar algún... algo para poner en la arena, no sé, como para que se sienta más cómodo. Es como más llevar la actitud de disfrutar, ¿sí? Porque el ambiente... tú vas a sentir el ambiente, la música, los restaurantes, entonces vas a sentir un ambiente muy chévere.	Sahily: Hmm... I believe that just having the mindset of... of having a nice time. Maybe, suddenly, take some... something to put on the sand, I don't know, to make yourself feel more comfortable. It's like more of an attitude of enjoyment, right? Because... the atmosphere... you're going to feel the atmosphere, the music, the restaurants, so you're going to feel a very cool atmosphere.
00:10:22	00:10:31	Rocio: Okey. Gracias por tu tiempo el día de hoy de nuevo. Mil mil gracias por habernos acompañado en una nueva edición de nuestro pódcast de Speak My Language.	Rocío: Okay. Thank you for your time again today. Thank you for joining us for a new edition of our Speak My Language podcast.
00:10:31	00:10:33	Sahily: Muchas gracias por la invitación.	Sahily: Thank you very much for the invitation.
00:10:34	00:12:33	Rocio: Bueno, para aquellos que estén interesados en visitar la playa de St Kilda, se encuentra a unos 20 o 30 minutos en automóvil desde el centro de la ciudad de Melbourne. También pueden acceder a la playa en tranvías accesibles desde el CBD. La playa dispone de baños, duchas y vestuarios accesibles. También tienen esteras para cruzar la arena y entrar al agua para personas que usan sillas de ruedas o ayudas para la movilidad. Para St Kilda, puede reservar una silla de ruedas para la playa en la línea en stkilda.accessiblebeaches.com.au . O llamando al 0392096777. Esto le permitirá cruzar la arena y nadar en el agua en la silla de ruedas flotante, pero asegúrese de hacer una reserva antes de tiempo. Hay playas accesibles en toda Australia. Para encontrar una cerca a usted, visite accessbeaches.com/directory . Si usted disfrutó de nuestra	Rocío: Well, for those who are interested in visiting St Kilda Beach, it is about a 20-to-30-minute drive from Melbourne city centre. You can also access the beach by accessible trams from the CBD. The beach has accessible toilets, showers and changing rooms. They also have mats to cross the sand and enter the water for people using wheelchairs or mobility aids. For St Kilda, you can book a beach wheelchair online at stkilda.accessiblebeaches.com.au . Or by calling 0392096777. This will allow you to cross the sand and swim in the water in the floating wheelchair, but make sure you book in advance. There are accessible beaches throughout Australia. To find one near you, visit accessbeaches.com/directory . If you enjoyed our interview, please go to our website www.speakmylanguage.com.au where you can find more

		<p>entrevista, por favor, diríjase a nuestra página web www.speakmylanguage.com.au donde puede encontrar más información. Y, si puede, cuénteles a otros acerca de Speak My Language. Además, nos puede encontrar en Facebook, Twitter, Instagram o LinkedIn y ayúdenos a continuar esta conversación alrededor de Australia y, por qué no, alrededor del mundo. Ethnic Communities Council of Victoria se enorgullece de ser parte de Speak My Language en Victoria. El programa Speak My Language está financiado por el Department of Social Services y se imparte en Australia a través de una asociación entre todos los consejos estatales y territoriales, Ethnic and Multicultural Communities' Councils y Multicultural Councils alrededor de Australia. Nuestros socios de transmisión nacional son SBS y NEMBC.</p>	<p>information. And, if you can, tell others about Speak My Language. You can also find us on Facebook, Twitter, Instagram or LinkedIn and help us continue the conversation around Australia and, why not, around the world. Ethnic Communities Council of Victoria is proud to be part of Speak My Language in Victoria. The Speak My Language program is funded by the Department of Social Services and is delivered in Australia through a partnership between all state and territory councils, Ethnic and Multicultural Communities' Councils and Multicultural Councils around Australia. Our national broadcasting partners are SBS and NEMBC.</p>
--	--	--	---